UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND ANDRIY RABIY

APOSTOLIC ADMINISTRATOR OF PHILADELPHIA ARCHEPARCHY

Преосвященний Владика Андрій Рабій

Апостольський Адміністратор Філадельфійської Архиєпархії **The Most Reverend Stefan Soroka,** Archbishop-Emeritus **Преосвященний Владика Стефан Сорока,** Архиєпископ-Емерит

Welcome to our Cathedral — Вітаємо вас у Катедрі Comg to your (homg) house of worship

VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — о. Роман Пітула, Парох Катедри Rev. Deacon Michael Waak — о. Диякон Михайло Вак

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm Divine Liturgy for Sunday in English

> Sunday morning Liturgies 9:00 am in English 10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год. Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку: 9:00 год. по-англійськи 10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії: розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office 819 North 8th Street Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office:

215-922-2845

Fax:

215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта: cathedral on Franklin@comcast.net

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery:

215-962-5830

Cathedral Hall/Pyrohy:

215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Byzantine Church Supplies:215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389 E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / **BITA€MO!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедри є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

Sanctuary Candle Offerings

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

PLEASE

- PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
 - FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 7 червня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

"MOTHERS IN PRAYER"

Our next praying gathering of "Mother's in Prayer" will be held on Thursday June 7th (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ				
Saturday May 19 CATHEDRAL	4:30pm	Vesperal Divine Liturgy+Roman Hodowanec— Sylvianne & Donald Nowak+Роман Годованець— Сильвіанна і Дональд Новак	Eng. Англ	Субота 19 травня КАТЕДРА
Sunday May 20		PENTECOST SUNDAY- DESCENT OF THE HOLY SPIRIT CBЯТО ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА Festal Tone Acts 2:1-11 Gospel: Jn. 7:37-52 & 8:12	For all	НЕДІЛЯ 20 травня
CATHEDRAL	9:00ам 10:30ам	+Walter & Larissa Beck — Oprysk Family +Волтер і Лариса Бек — Родина Оприск For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl. Англ Ukr. Укр.	КАТЕДРА
Mon. May 21 CATHEDRAL	10:00ам 6:30pm	PENTECOST MONDAY - FEAST OF THE HOLY TRINITY CBЯТО ПРЕСВЯТОЇ ТРІЙЦІ +Vera Nimczuk — Alexander & Mary Lushnycky +Bipa Німчук — Олександр і Марія Лужницькі For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Ukr. Укр. Engl. Англ	Пон. 21 трав. КАТЕДРА
Tue. May 22 CHAPEL	8:00ам	+Kateryna Makar — Family +Катерина Макар — Родина		Вівт. 22 трав. КАПЛИЦЯ
Wed. May 23 CHAPEL	8:00ам	+Ivan, Dariya, Ivan — О. Krushevska +Іван, Дарія, Іван — О. Крушевська		Сер. 23 трав. КАПЛИЦЯ
Thurs. May24 CHAPEL	8:00ам	+Roman Hodowanec — Family +Роман Годованець — Родина		Четв. 24 трав. КАПЛИЦЯ
Fri. May 25 CHAPEL	8:00ам	+Anna Gerelewicz — Sophie Klus +Анна Ґерелевич — Софі Клус		П'ятн.25 трав КАПЛИЦЯ
Saturday May 26 CATHEDRAL	4:30pm	Vesperal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl. Англ	Субота 26 травня КАТЕДРА
Sunday		SUNDAY OF ALL SAINTS— НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ Tone 8 Heb. 11:32-12:2Gospel: Mt. 10:32-33, 37-38, & 19:27-30		НЕДІЛЯ
May 27	9:00ам	+Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст.	Engl. Англ	27 травня
CATHEDRAL	10:30ам	+Petro Kociuk — Stephania Gret +Петро Коцюк — Стефанія Ґрет	Ukr. Укр.	КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF MAY 5-6, 2018

Basket: \$1695.00; Candles: \$228.00; Feast: \$95.00; Bingo: \$1200.00; Others: \$2880.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

Please remember about your Cathedral in your Testament!Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті! ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY

Save the Date

Sunday, June 10th, 2018 3:00 pm **Ukrainian Catholic Cathedral**

of the Immaculate Conception Philadelphia, Pennsylvania

Moleben to the Mother of God

with Praise, Gratitude and Thanksgiving to God for Blessing the Ukrainian Catholic **Archeparchy of Philadelphia with**

The Most Reverend Stefan Soroka Archbishop Emeritus

and His Dedicated Years of Service in the Vineyard of the Lord

You are invited to a reception following the Moleben in the Cathedral Hall with the religious and faithful

More information to follow

ЗАЗНАЧТЕ В КАЛЕНДАРІ ДАТУ

Неділя, 10-го червня 2018 р. 3 год. дня Українська Католицька Катедра Непорочного Зачаття Філадельфія, Пенсильванія

Молебень до Матері Божої

з <mark>величанням, подяко</mark>ю і молитвами до Бога за благословення Української Католицької Архиєпархії Філадельфії проводом

Високопреосвященного Стефана Сороки Архиєпископа-Емерита

і за його віддані роки служіння в винограднику Господньому

По завершенні Молебню запрошуємо в катедральний зал на прийняття для духовенства, монашества та вірних

Слідкуйте за подальшою інформацією

ХРЕЩЕННЯ У КАТЕДРІ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Наша парафіяльна родина Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії щиро вітає Ігора та Наталію Головчак з родиною з нагоди прийняття Святих Тайн Хрещення, Миропомазання та Пресвятої Євхаристії новонародженим синочком ЮРІЄМ 10 травня 2018 року Божого. Нехай наш Добрий Господь благословить ЮРІЯ по всі дні його життя, щоб він ріс на славу Божу та на радість своїм батькам на многії та благії літа!

BAPTISM AT CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION

Our Parish Family at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia extends sincere greetings to Ihor and Nataliia Holovchak with the Family on the occasion of the receiv-

ing of the Holy Sacraments of Baptism, Confirmation, and Holy Eucharist by their new-born son YURII HOLOVCHAK May 10, 2018, and thus becoming a member of our Cathedral Parish Family. May our Good Lord bless YURII for all the days of his life that he may grow for glory of God and for joy of his Family for many, happy and blessed years!

CONDOLENCES / CITIBUYTTA

We, as Cathedral Parish Family, would like to express our sincere condolences to Rybak Family on the occasion of falling asleep of Olga Rybak on May 10th, 2018. Her funeral was held at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia on May 16th, 2018. May the Lord God help and bless grieving Family at this difficult time and may He accept the departed servant of God Olga into the Heavenly Kingdom. Everlasting Memory! Vichnaya Pam'yat'!

Наша Катедральна парафіяльна родина складає щирі співчуття родині Рибак з приводу відходу до вічності Ольги Рибак 10 травня 2018 року Божого. Її похорон відбувся 16 травня 2018 року Божого у Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Нехай Добрий Господь заліковує рани рани смутку від втрати дорогої особи, а покійну Ольгу упокоїть в оселях праведних. Вічная пам'ять!

The Cathedral Bulletin Sunday, May 20, 2018 & Year 132, Issue 20 PAGE 4

MEMORIAL DAY

This weekend we commemorate those who laid down their lives for the peace and freedom of this country in World War II, Korea, Vietnam, Afghanistan, and Iraq. For these, we pray unto God to give them rest, "Let their memory be eternal! Vichnaya pam'yat'!" But to those, who are still with us, we honor you and bow before you for the hardships and sufferings you endured.

MEMORIAL DAY CEMETERY GRAVESITE SERVICES/

Gravesite services in memory of all fallen American Heroes will be held at St. Mary's Cemetery in Fox Chase, PA on Memorial Day, Monday, May 28, 2018 beginning at 9:30 a.m. with a General Panakhyda at the Main Cross, followed by individual grave blessings.

ПАНАХИДА НА ЦВИНТАРІ СВ. МАРІЇ В ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ

Панахида на цвинтарі св. Марії в Fox Chase, PA відбудеться в понеділок, 28-го травня 2018 року Божого о 10:00 год. ранку. Священики та вірні зберуться біля Головного Хреста о 9:30 год. ранку для загальної панахиди за всіх полеглих американських героїв, а опісля буде посвячення окремих гробів.

CATHEDRAL ROOF REPAIR

For the last several years there are a few roof leaks in our Cathedral. After contacting a roof repair company it was agreed that there is a need for roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows. All of this requires a lot of works and leads to expenses. **Total cost for this work is \$65,000.00**. We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$1000.00 - Michael Casmer, Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$250.00 - Marc Zaharchuk, Kenneth Hitchins, Rita Malinowski; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$100.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak; \$80.00 - Zdorow Family. **Total as of this weekend is: \$9150.00**. Only \$55,850.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімось за здоров'я та одужання (*імена надруковані по англійськи нижче*): Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, Deacon Michael Waak, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr.

CONFESSIONS — СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 908-217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 908-217-7202.

<u>BAPTISMS</u> — <u>XPEЩEHHЯ</u>

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принймні за два тижні наперед.

MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

QUESTION: Who really runs the Catholic Church?"

ANSWER: Jesus Christ is the founder, the head and ruler of the Church. It is His Church. In structuring His Church to continue His teaching and sanctifying until the end of time, Jesus clearly appointed Peter and the other apostles to "run the Church." The Apostolic Church for its part, passed on the mission to succeeding generations. Christ is the head of the Church in heaven; the Pope is the head of the Church on earth, the Vicar of Christ. God, the Holy Spirit, is the soul of the Church, and, therefore, protects and guides and graces the Pope and the Bishops who lead the Church on earth in the name of Christ.





JOHN 3:16 - I DON'T UNDERSTAND IT

In the city of Chicago, one cold, dark night, a blizzard was setting in. A little boy was selling newspapers on the corner, the people were in and out of the cold. The little boy was so cold that he wasn't trying to sell many papers. He walked up to a policeman and said, "Mister, you wouldn't happen to know where a poor boy could find a warm place to sleep tonight, would you? You see, I sleep in a box up around the corner there and down the alley and it's awful cold in there, at night. Sure would be nice to have a warm place to stay."

The policeman looked down at the little boy and said, "You go down the street to that big white house and you knock on the door. When they come out the door you just say "John 3:16" and they will let you in." So he did, he walked up the steps to the door, and knocked on the door and a lady answered. He looked up and said, "John 3:16." The lady said "Come on in, Son." She took him in and she sat him down in a split bottom rocker in front of a great big old fireplace and she went off. He sat there for a while, and thought to himself "John 3:16.... I don't understand it, but it sure makes a cold boy warm."

Later she came back and asked him "Are you hungry?" He said, "Well, just a little. I haven't eaten in a couple of days and I guess I could stand a little bit of food." The lady took him in the kitchen and sat him down to a table full of wonderful food. He ate and ate until he couldn't eat any more. Then he thought to himself "John 3:16... Boy, I don't understand it, but it sure makes a hungry boy full." She took him upstairs to a bathroom to a huge bathtub filled with warm water and he sat there and soaked for a while. As he soaked, he thought to himself, "John 3:16... I sure don't understand it, but it sure makes a dirty boy clean. You know, I've not had a bath, a real bath, in my whole life. The only bath I ever had was when I stood in front of that big, old fire hydrant as they flushed it out." The lady came in and got him, and took him to a room and tucked him into a big old feather bed and pulled the covers up around his neck and kissed him goodnight and turned out the lights. As he laid in the darkness and looked out of the window at the snow coming down on that cold night, he thought to himself, "John 3:16... I don't understand it, but it sure makes a tired boy rested."

The next morning she came back up and took him down again to that same big table full of food. After he ate she took him back to that same big old split bottom rocker in front of the fireplace and she took a big, old Bible and sat down in front of him and she looked up at him and she asked, "Do you understand John 3:16?" He said, "No, Ma'am, I don't. The first time I ever heard it was last night when the policeman told me to use it." She opened the Bible to John 3:16, and she began to explain to him about Jesus. Right there in front of that big old fireplace he gave his heart and life to Jesus. He sat there and thought, "John & 3:16. I don't understand it, but it but it sure makes a lost boy feel safe."

You know, I have to confess, I don't understand it either... how God would be willing to send His Son to die for me, and how Jesus would agree to do such a thing. I don't understand it either... but it sure does make life worth living.

!!! John 3:16 - For God so loved the world that he gave his only begotten Son, that whosoever believes in him should not perish, but have everlasting life. 17. For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved. 18. He that believes on him is not condemned: but he that believes not is condemned already, because he has not believed in the name of the only begotten Son of God.

ЧОМУ БОГ НЕ ДАВ КРИЛ ЛЮДИНІ?

Один мисливець часто ходив у ліс полювати. Одного разу, довго він забирався на високу гору, вистежуючи свою здобич. Стомившись, він вирішив зробити перепочинок і трохи відпочити. Він сів на камінь, подивився в небо і побачив зграю птахів, які перелітали з одного краю в інший. Раптом у нього виникла думка: «Чому Бог не дав людині крила, щоб і вона могла літати?» У цей же час повз мисливця проходив смиренний (відлюдник і, дізнавшись його думки, сказав йому: - Ось ти думаєш про те, чому Бог не дав тобі крила; а от якщо б і дав, ти все одно був би незадоволений і сказав: «Мої крила слабкі, і я не можу піднятися на потрібну мені висоту до самого неба, щоб дізнатися, що там»; і якщо тобі будуть дані сильні крила, здатні підняти тебе до небес, то й тоді ти знову будеш незадоволений і скажеш: «Я не розумію, що тут відбувається»; і якщо буде дано тобі розум, ти будеш незадоволений і скажеш: «Чому я не Ангел?»; і якщо ти станеш Ангелом, ти знову виявиш невдоволення і скажеш: «Чому я не херувим?». І якщо зроблять тебе Херувимом, ти подумаєш і скажеш: «Чому Бог не дозволив мені керувати Небом?». І навіть якщо тобі і дасться керувати небом, ти все одно цим не задовольнишся і захочеш більшого. Тому завжди мирися і будь радий тому, що ти маєш, і що тобі дарується. І тільки тоді ти будеш жити з Богом.

Мисливець зрозумів, що відлюдник розкрив йому очі на істину і подякував Богові за те, що він послав йому цього ченця, який відкрив йому шлях смирення.

A kindergarten teacher was walking around observing her classroom of children while they were drawing pictures. As she got to one girl who was working diligently, she asked what the drawing was. The girl replied, "I'm drawing God." The teacher paused and said, "But no one knows what God looks like." Without looking up from her drawing, the girl replied, "They will in a minute."

Рай. Лежать двоє, розмовляють. Тут раптом з'являється чоловік, накидається на яблуню і починає жадібно й похапки їсти соковиті фрукти. Двоє запитують: — Брате, ти куди поспішаєш, у тебе ж ціла вічність попереду? Той у відповідь: — Це у вас ціла вічність попереду, а мені зараз до реанімації повертатися!

